



福岡県とハワイ州の協力によるワンヘルスの推進に関する覚書

ワンヘルスとは、人と動物の健康及び環境の健全性はひとつのもの、すなわち「健康は一つ」であるとの概念をいい、福岡県とハワイ州は、この概念のとおり人々の健康は動物や環境の健康と密接に関係していることを認識し、ワンヘルスを推進していくため、次のとおり合意する。

1 協力内容

両県州は、それぞれの政策上のニーズに基づき、次の活動について協力する。

- (1) ワンヘルス教育の推進や専門人材の育成
- (2) ワンヘルスに関する普及啓発及び施策の推進
- (3) ワンヘルスをテーマとした国際シンポジウム等イベントの開催

2 有効期間及び変更

- (1) 本覚書は、署名の日から効力を生じ、5年間有効とし、双方の書面による合意により延長することができる。
- (2) 本覚書は、双方の書面による合意により、いつでも修正することができる。
- (3) 本覚書の終了を希望する場合は、相手方に対して、3か月前に書面で通知するものとする。

3 その他

- (1) 具体的な取組については、両県州が別途協議するものとする。
- (2) 本覚書は、両県州間に如何なる法的拘束義務を課すものではない。

本覚書は、日本語及び英語でそれぞれ2通作成され、その2通の書面は等しく正文とする。

2024年9月11日

服部誠太郎
福岡県知事

ジョシュ・グリーン
ハワイ州知事



Memorandum of Understanding for the Promotion of One Health through Cooperation between the State of Hawai'i and Fukuoka Prefectural Government

One Health refers to the concept that treats human health, animal health, and environmental health as one, i.e. "health is one". The State of Hawai'i and Fukuoka Prefecture recognize that human health is closely related to animal and environmental health, as described in this concept, and agree as follows in order to promote One Health.

1 Contents of Cooperation

Based on their respective policy needs, The State of Hawai'i and Fukuoka Prefecture shall cooperate on the following activities

- (1) Promotion of One Health education and development of professional human resources
- (2) Promotion of awareness-raising and policies related to One Health
- (3) Organization of international symposiums and other events on the theme of One Health.

2 Effective period and modification

- (1) This MOU shall take effect from the date of signature and shall be valid for five (5) years, and may be extended by mutual written agreement of both parties.
- (2) This MOU may be amended at any time by written agreement of both parties.
- (3) If one of the parties wish to terminate this MOU, they shall give three months' prior written notice to the other party.

3 Others

- (1) Fukuoka Prefecture and the State of Hawaii/Both parties shall separately discuss specific initiatives.
- (2) This MOU does not impose any legal binding obligation between the two parties.

Two copies of this MOU shall be prepared, one in Japanese and the other in English, and the two documents shall be equally authentic.

September 11, 2024

A handwritten signature in black ink, reading "Josh Green M.D.".

Josh Green, M.D.

Governor

State of Hawai'i

United States of America

A handwritten signature in black ink, reading "Seitaro Hattori".

Seitaro Hattori

Governor

Prefecture of Fukuoka

Japan